

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2015

JAPONAIS

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **ST2S** et **STMG** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Séries **STI2D**, **STD2A**, **STL** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – épreuve facultative

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- Série **L (LVA Y COMPRIS)** : questionnaire pages 5/7 à 7/7.
- Séries **ES, S, STMG, ST2S, STI2D, STD2A, STL** : questionnaire page 7/7.

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 7 pages numérotées de 1/7 à 7/7.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Notion : Idée de progrès

Texte 1

温かい視線¹を生む教育

先月、車イスの障害者²と一緒にスウェーデンに行ってきました。よく知られているように、道の段差³、バスの乗り降り、トイレと、どれをとっても日本とは比べ物にならないほどすばらしい設備が整って⁴います。

しかし、最も日本と違うと感じた点は「人々の視線¹」です。車イスの人も街に出るのが当たり前な社会だからなのでしょう。「日本のように変に見られることがなくて、すごく楽」と車イスに乗っている人が言っていました。

私が行った学校で最初に出会った光景⁵も、車イスを使っている子どもと、障害⁶のない子どもと一緒にボール遊びをしている姿⁷でした。障害者だからといって振り分け⁸られることはありません。このような教育が人々の温かい視線を生んでいるのだと思うのです。

ささきあき
佐々木亜紀『朝日新聞 1996年10月7日』

Texte 2 : Cette conversation est une retranscription des bulles du manga ci-après

校長先生：さっそく段差³か…。

北原先生：スロープが必要ですね。

高橋ノブの母：行くわよ！

北原先生：下駄箱⁹はちょうど取りやすい高さのところを使ってもらって…

15 高橋ノブ：〈なんだか…半年来てないだけでずい分違って見える。懐かしいって

いうより…居場所がない¹⁰っていうか…〉

北原先生：…野宮君は元気？

高橋ノブ：野宮？

北原先生：うん… 同じバスケット部だったし、会ったりしてないの？

20 高橋ノブ：知らね。あいつとは接点¹¹まったくないんで。

北原先生：そう…

高橋ノブの母：トイレは絶対に洋式でないと！それと、もっと広い個室¹²がないと！

¹ 視線 : regard

² 障害者 : (personne) handicapée

³ 段差 : dénivelé, marche

⁴ 設備が整っている : les installations sont bien conçues

⁵ 光景 : scène

⁶ 障害 : handicap

⁷ 姿 = 様子 (ようす)

⁸ 振り分ける : sélectionner

⁹ 下駄箱 : casier à chaussures

¹⁰ 居場所がない : l'impression de ne plus avoir sa place

¹¹ 接点 : contact

車イスでは入れません！！

校長先生：はあ、そうですか…

25 高橋ノブの母^{たかはし}：相当直す^{そうとう}ところがありますね… この学校がいかに車イスの人のことを考えずに作られたのか ——

校長先生：いやあ、全部は無理だね、これは。そんな予算^{よさん}¹³はないよ。どうかな高橋^{たかはし}。

高校だけがすべてじゃないんじゃないか？大検^{だいけん}¹⁴だってあるし。障害者向けの学校^{しょうががいしゃ}ってのもあるんだらう？

いのうえたけひこ
井上雄彦 『リアル5』

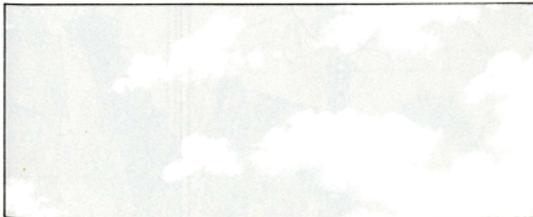
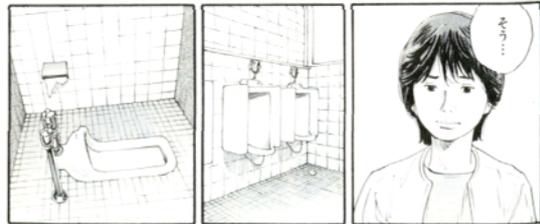
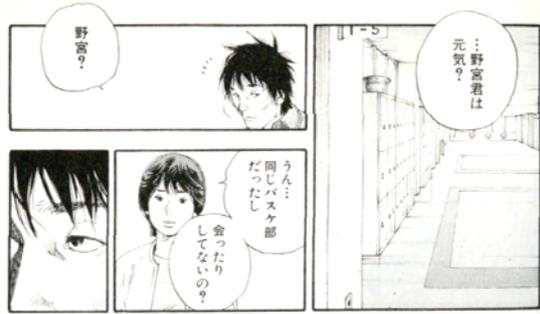
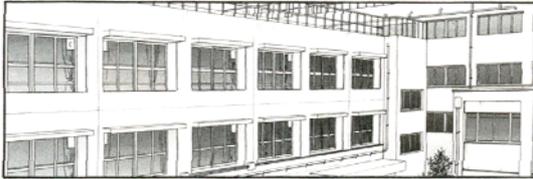
Le sens de lecture est celui d'origine, de droite à gauche et de haut en bas :



¹² 個室：cabine de toilette

¹³ 予算：budget

¹⁴ 大検：examen spécial d'entrée à l'université pour les non-“bacheliers”



REAL 5



Travail à faire par les candidats de la série :
L – Langue vivante 2 / LV2 Langue vivante approfondie

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Répondez aux questions suivantes en japonais.

- ① テキスト 1 によるとスウェーデンは日本の人々にどのような国として知られていますか。
- ② 日本と違いが一番はっきり感じられるのはどんな点でしょうか。
- ③ スウェーデンの社会ではどんなことが当たり前だと思われていますか。
- ④ 筆者が行った学校で初めて見た様子はどんなものでしたか。
- ⑤ 作者が言う「このような教育」(9行目)とはどんなものか説明してください。
- ⑥ テキスト 2 によると、ノブは前にこの学校にいたことがありますか。ありませんか。本文のどこから分かりますか。
- ⑦ 校長先生は、「障害者向けの学校ってのもあるんだろう」(28-29行目)と言っていますが、本当は高橋君に何を言いたいのでしょうか。

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également les questions suivantes :

- ⑧ どのようなことが「②の答え」を生んでいると筆者は考えていますか。
- ⑨ 高橋はどうしてこの学校に自分の居場所がないと感じたのか説明してください。

EXPRESSION ÉCRITE

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la partie A.

A) Traitez l'un des deux sujets suivants, en 300 signes environ. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

- ① あなたの国では、^{しょうがいしゃ}障害者のための^{せつび ととの}設備が整っていますか。良い点と悪い点を書いてください。
- ② ^{しょうがいしゃ}障害者の生活をよくするためには、^{たと}例えばどうしたらいいと思いますか。

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la partie B.

B) Traitez le sujet suivant, en 400 signes.

あなたは、^{せいと}生徒会長¹⁵に^{りっこうほ}立候補¹⁶します。学校をもっとよくするために何を^{ていあん}提案¹⁷しますか。

¹⁵ 生徒会長 : président du conseil de la vie lycéenne

¹⁶ 立候補 : se présenter (à une élection)

¹⁷ 提案する : proposer des idées

Travail à faire par les candidats des séries :
ES, S, ST2S, STI2D, STD2A, STL et STMG - Langue vivante 2

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Répondez aux questions suivantes en japonais.

- ① テキスト 1 によるとスウェーデンは日本の人々にどのような国として知られていますか。
- ② 日本との違いが一番はっきり感じられるのはどんな所でしょうか。
- ③ スウェーデンの社会ではどんなことが当たり前だとされているのでしょうか。
- ④ 筆者が行った学校で初めて見た様子はどんなものでしたか。
- ⑤ 作者が言う「このような教育」(9行目)とはどんなものか説明してください。
- ⑥ テキスト2によると校長先生は、「障害者向けの学校ってのもあるんだろう」(28-29 行目)と言っていますが、本当は高橋君に何を言いたいのでしょうか。
- ⑦ 校長先生は、「障害者向けの学校ってのもあるんだろう」(28-29 行目)と言っていますが、本当は高橋君に何を言いたいのでしょうか。

EXPRESSION ÉCRITE

Traitez l'un des deux sujets suivants, en 200 signes environ. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

- ① あなたの国では、障害者のための設備が整っていますか。良い点と悪い点を書いてください。
- ② 障害者の生活をよくするためには、例えばどうしたらいいと思いますか。